

# Safety Guidelines for Cyclists

## 自転車安全利用ガイド

## Guia de Uso Seguro da Bicicleta

## 自行车安全使用指南

## 자전거 안전 이용 가이드



English

português

中文

한국어

### 自転車安全利用五則

Five safety rules for cyclists

Cinco regras de segurança para ciclistas

自行车安全使用  
五项守则

자전거 안전  
이용 5가지 원칙

#### 1 自転車は、車道が原則、歩道は例外



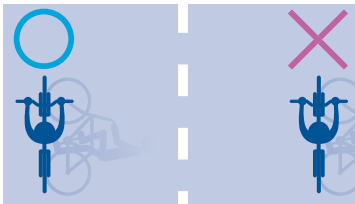
Use roadways in principle. Riding on sidewalks is allowed only in exceptional cases.

A bicicleta deve, em princípio, circular pela rua e excepcionalmente pela calçada.

自行车走车道为原则，自行车走人行道为例外。

자전거는 차도 주행이 원칙, 인도 주행은 예외

#### 2 車道は左側を通行



Keep to the left on roadways.

A bicicleta deve circular pelo lado esquerdo da rua.

自行车靠车道左侧通行

차도에서는 좌측 통행

#### 3 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行



On sidewalks, pedestrians have the right-of-way. Slow down and keep to the side closest to the roadway.

Na calçada, deve-se dirigir a bicicleta em velocidade reduzida e dar passagem aos pedestres.

人行道上行人优先，自行车要在靠车道一侧慢行。

인도상에서는 보행자 우선으로 차도 쪽을 서행

#### 4 安全ルールを守る

- 飲酒運転・二人乗り・並進の禁止
- 夜間はライトを点灯
- 交差点での信号遵守と一時停止・安全確認



Obey safety rules.

- Do not ride under the influence of alcohol. Do not carry a passenger. Do not ride side-by-side.
- Use your front light after dark.
- Obey traffic light signals at intersections. Come to a full stop and check the traffic in all directions to make sure it is safe to enter the intersection.

O ciclista deve obedecer às regras de segurança.

- É proibido andar em dupla na bicicleta, avançar em paralelo com outra bicicleta ou dirigir alcoolizado.
- O farol da bicicleta deve estar ligado à noite.
- O ciclista deve obedecer aos semáforos em cruzamentos, parar temporariamente e olhar em torno para verificar a segurança.

遵守安全規則

- 禁止酒后骑车、二人同乘一辆车及并排骑车。
- 夜间要打开车灯。
- 在交叉路口，要遵守信号并停车让行、确认安全。

안전 규칙 준수

- 음주운전 · 2인 승차 · 병렬 주행 금지
- 밤에는 전조등을 켜고 주행
- 교차로에서는 신호등 준수와 일시정지 · 안전확인

#### 5 子どもはヘルメットを着用

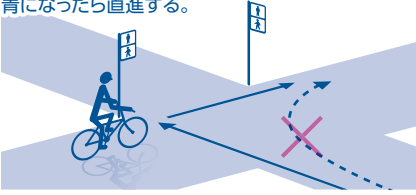
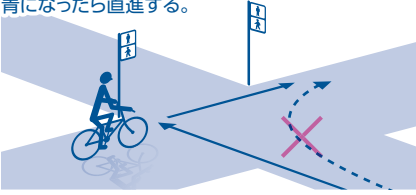
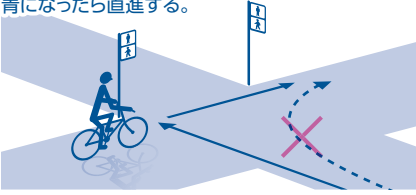
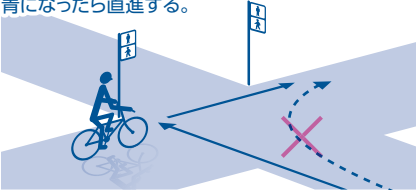
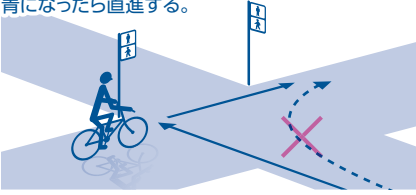
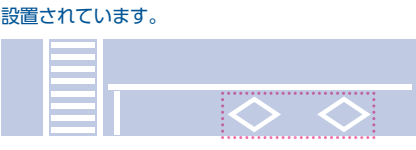
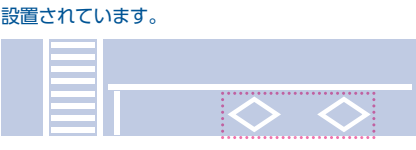
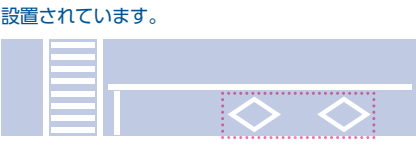
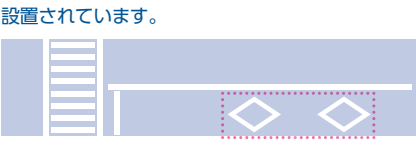
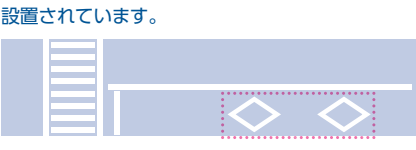


Children must wear a bicycle helmet.

Crianças devem usar capacete de proteção.

儿童要戴好安全帽。

어린이는 헬멧 착용

|                                                                                                                                                             | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 中文                                                                                                                                           | 한국어                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>交差点の通行方法</b>                                                                                                                                             | <b>Rules at intersections</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Regras em cruzamentos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>通过交叉路口的<br/>方法</b>                                                                                                                        | <b>교차로<br/>통행방법</b>                                                                                                                                                     |
| <b>右折するとき</b><br>青信号で、交差点の向こう側まで直進し、<br>止まって右に向きを変え、対面する信号が<br>青になったら直進する。  | <b>When turning right</b><br>At an intersection with traffic lights, ride straight across the road when the light is green, then stop and turn your bicycle in the new direction. Proceed when the light you are now facing turns green.  | <b>Ao virar à direita</b><br>Quando o semáforo estiver verde, o ciclista deve atravessar o cruzamento e parar na esquina esquerda da via transversal, com a bicicleta voltada para a direita. O ciclista deve esperar na via transversal até que o semáforo mude para verde e só então prosseguir.  | <b>右转弯时</b><br>绿灯时向马路对侧直线前进，走到对侧后停车再向右转换方向，待对面信号变成绿色后，直线前进。  | <b>우회전할 때</b><br>청신호일 때 교차로의 건너편까지 직진하여 멈추면서 방향을 오른쪽으로 바꾼 다음, 대면하는 신호등이 청색으로 바뀌면 직진한다.  |
| <b>左折するとき</b><br>できるかぎり「道路の左側端」に沿って徐行する。                                    | <b>When turning left</b><br>Slow down and stay as close to the left edge of the road as practicable.                                                                                                                                      | <b>Ao virar à esquerda</b><br>O ciclista deve ficar o mais possível próximo da esquina esquerda da via pública.                                                                                                                                                                                     | <b>左转弯时</b><br>尽可能沿“道路左侧边上”慢行。                               | <b>좌회전할 때</b><br>가능한 한 ‘도로 좌측끝’을 따라 서행한다.                                               |
| <b>一時停止の標識があるときは、<br/>停止線の直前で一時停止</b>                                       | <b>At an intersection with a “stop” sign, come to a complete stop before the stop line.</b>                                                                                                                                                                                                                               | <b>Se o cruzamento tiver sinal de parada, o ciclista deve parar antes da linha demarcada para parada.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>遇有停车让行标志时，必须在停止线前停车瞭望。</b>                                                                                                                | <b>일시정지 표지가 있을 때 정지선 직전에서 일시정지</b>                                                                                                                                      |
| <b>自転車横断帯がある時はそこを通行</b>                                                   | <b>At an intersection with a bicycle crossing zone, stay within the zone.</b>                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Se o cruzamento tiver uma pista exclusiva para bicicletas, o ciclista deve manter-se na pista exclusiva.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>在设有自行车横道带的区域，请从该处通行。</b>                                                                                                                  | <b>자전거 횡단용 노면 표시가 있을 때 그 곳을 통행</b>                                                                                                                                      |
| <b>横断歩道における歩行者の優先</b>                                                                                                                                       | <b>At crosswalks: pedestrians have the right-of-way</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>O ciclista deve dar passagem a pedestres em faixas para pedestres.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>人行横道上行人优先通行</b>                                                                                                                           | <b>횡단보도에서 보행자 우선</b>                                                                                                                                                    |
| <b>横断歩道があることを知らせる道路標示</b><br>信号機のない横断歩道の30～50メートル手前に設置されています。             | <b>Be alert when you see white diamond markings on the road.</b><br>Such markings show there is a crosswalk with no traffic lights 30 to 50 meters ahead.                                                                               | <b>O ciclista deve prestar atenção a marcações na via pública que indiquem aproximação de faixa para pedestres.</b><br>Marcações são colocadas na via pública de 30 a 50 metros antes de faixas para pedestres sem semáforo.                                                                      | <b>表示有人行横道的路标</b><br>设置于无信号灯的人行横道的30～50米处。                 | <b>횡단보도가 있음을 알리는 도로표시</b><br>신호등이 없는 횡단보도를 30～50미터 앞두고 그려져 있습니다.                      |
| <b>横断歩道前の一時停止</b><br>歩行者の通行を妨げないようにする。                                    | <b>Come to a full stop before pedestrian crossings.</b><br>Pay attention not to obstruct pedestrian traffic.                                                                                                                            | <b>O ciclista deve parar antes de faixas para pedestres.</b><br>O ciclista não deve obstruir a passagem de pedestres.                                                                                                                                                                             | <b>人行横道前停车让行</b><br>不要妨碍行人通行。                              | <b>횡단보도 앞 일시정지</b><br>보행자의 통행을 방해하지 않도록 한다.                                           |
| <b>乗ってはいけない自転車</b>                                                                                                                                          | <b>Disallowed bicycles</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Bicicletas de uso proibido</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>不可骑乘的自行车</b>                                                                                                                              | <b>타서는 안 되는 자전거</b>                                                                                                                                                     |
| ブレーキやライト等を装備していない。<br>(競技用車両や整備不良の自転車。)                                  | Do not ride bicycles that are not equipped with a front light or brakes, such as racing bicycles and other poorly maintained bicycles.                                                                                                 | É proibido o uso de bicicletas sem freios ou sem farol. São também proibidas bicicletas de corrida ou que tenham manutenção precária.                                                                                                                                                            | 未装备车闸、车灯等。<br>(自行车赛用車及保养不良的自行车。)                          | 제동장치나 전조등 등이 장착되지 않는 자전거(경기용 차량이나 정비불량 자전거)                                          |